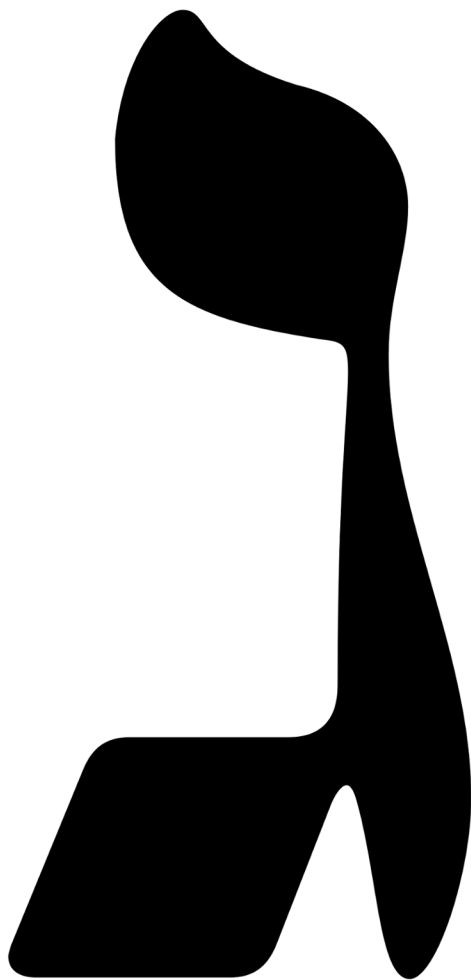


פרק



CAPÍTULO
3

404

O ARREPENDIMENTO

החרטה

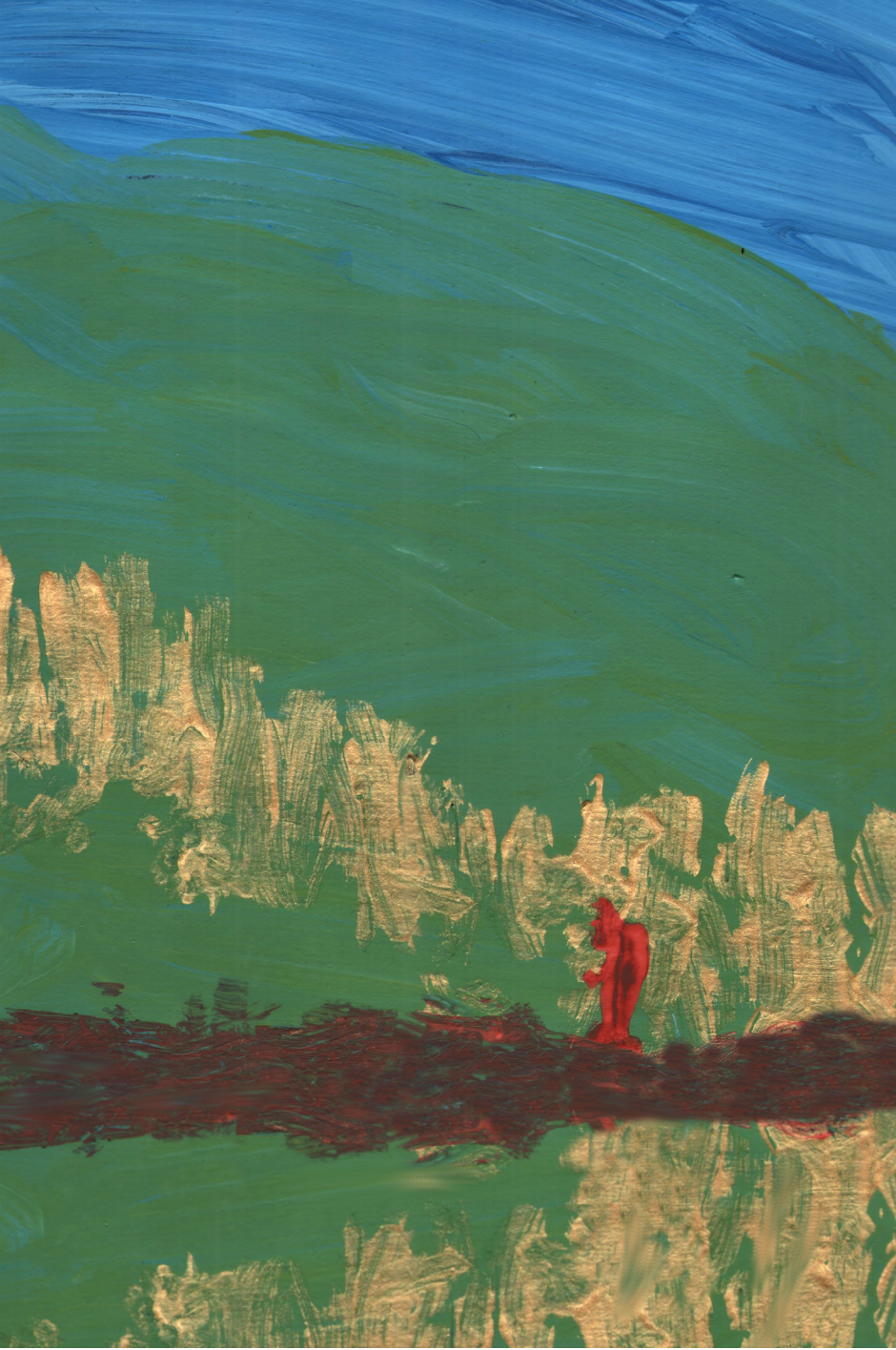
E veio a palavra do SENHOR
segunda vez a Yonáh, dizendo:

Levanta-te, e vai à grande cidade
de Nínive, e prega contra ela a
pregação que eu te digo.

(Yonáh 3.1,2)

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יוֹנָה
שֵׁנִית לֵאמֹר:

קוּם לךְ אֶל-נִינּוּה העִיר
הַגְּדוֹלָה וְקֵרָא אֵלֶיהָ אֶת-
הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר
אֵלֶיהָ:



E levantou-se Yonáh, e foi a
Nínive, segundo a palavra do
SENHOR.

Ora, Nínive era uma cidade
muito grande, de três dias de
caminho.

(Yonáh 3.3)

וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל-נִינּוּה
כַּדְּבַר יְהוָה וְנִינּוּה הָיְתָה עִיר-
גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מֵהֶלֶךְ שְׁלֹשָׁת
יָמִים׃



E começou Yonáh a entrar
pela cidade caminho de um
dia, e pregava, dizendo:
Ainda quarenta dias, e
Nínive será subvertida.

(Yonáh 3.4)

וַיֵּחַל יוֹנָה לָבוֹא בְעִיר
מִהֶלֶךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא
וַיֹּאמֶר עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם
וְנִינְוָה נִהְפָּכֶת׃



E os homens de Nínive creram em
Deus; e proclamaram um jejum, e
vestiram-se de saco, desde o maior até
ao menor.

(Yonáh 3.5)

וַיֵּאֱמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוָה בְּאֱלֹהִים
וַיִּקְרְאוּ-צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים
מִגָּדוֹלָם וְעַד-קִטְנָם׃



Porque esta palavra chegou ao rei de
Nínive, e ele levantou-se do seu trono, e
tirou de si as suas vestes, e cobriu-se de
saco, e sentou-se sobre a cinza.

(Yonáh 3.6)

וַיָּגַע הַדָּבָר אֶל-מֶלֶךְ נִינְוָה
וַיִּקָּם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֹר אֶדְרֵתוֹ
מֵעָלָיו וַיִּכֶס שֵׁק וַיֵּשֶׁב עַל-
הָאֶפֶר:



E fez uma proclamação, que se divulgou em Nínive, pelo decreto do rei e dos seus grandes, dizendo: Nem homens, nem animais, nem bois, nem ovelhas provem cousa alguma, nem se lhes dê alimentos, nem bebam água. (Yonáh 3.7)

וַיַּזְעֶק וַיֹּאמֶר בְּנֵי נִינְוָה
מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדָלָיו לֵאמֹר
הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבֹּקֶר
וְהַצֹּאן אֵל-יִטְעֲמוּ מֵאוֹמָה
אֵל-יִרְעוּ וּמִים אֵל-יִשְׁתּוּ׃



Mas os homens e os animais sejam
cobertos de sacos, e clamem fortemente
a Deus, e convertam-se, cada um do seu
mau caminho, e da violência que há nas
suas mãos.

(Yonáh 3.8)

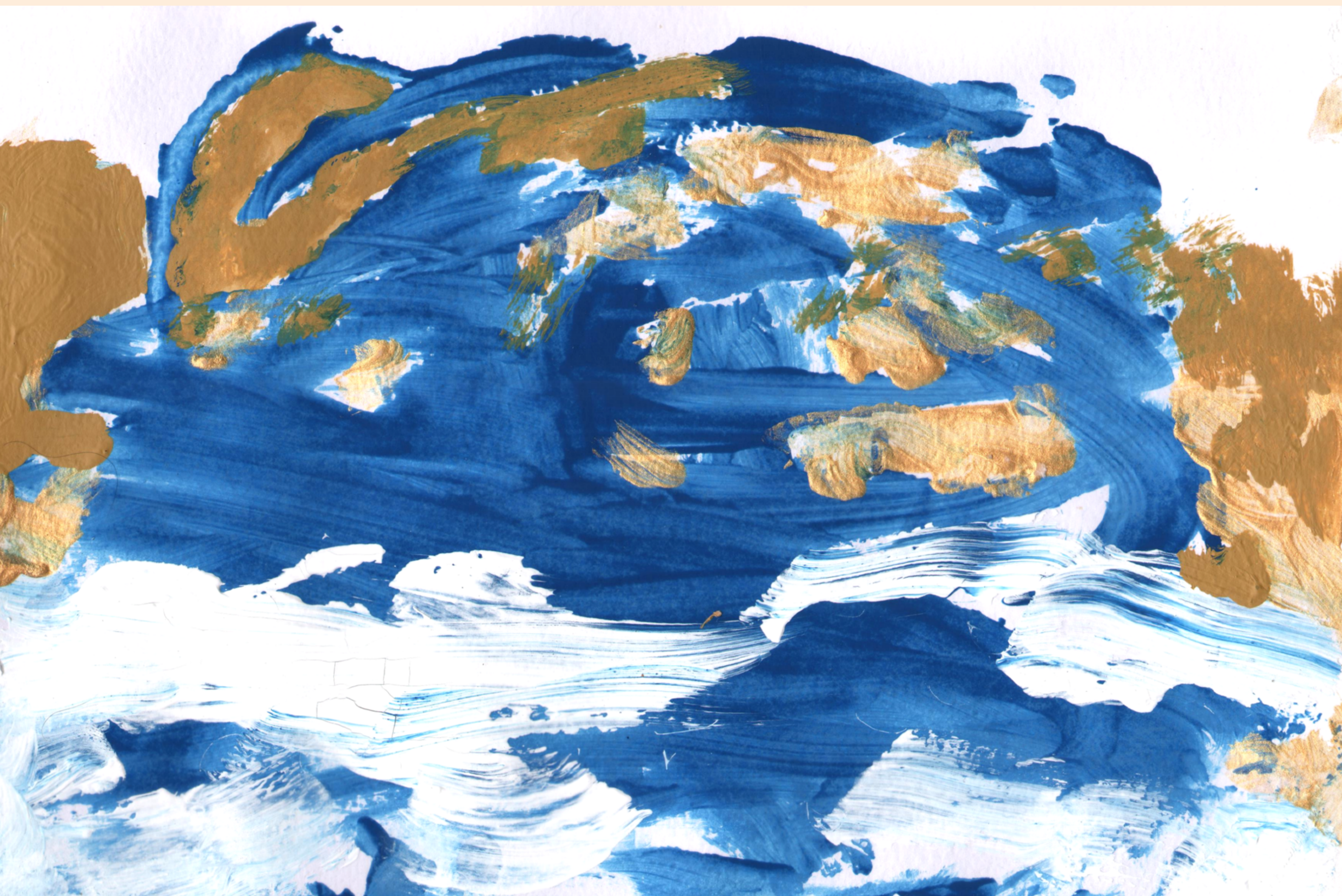
וַיִּתְכַּסּוּ שָׁקִים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה
וַיִּקְרְאוּ אֶל-אֱלֹהִים בְּחִזְקָה וַיָּשֻׁבוּ
אִישׁ מִדֶּרֶכוֹ הָרָעָה וּמִן-הַחֲמָס
אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם׃



Quem sabe se se voltará Deus, e se
arrependerá, e se apartará do furor da
sua ira, de sorte que não pereçamos?

(Yonáh 3.9)

מִי־יֵדַע יָשׁוּב וְנָחַם הָאֱלֹהִים
וְשָׁב מִחֶרֶן אַפּוֹ וְלֹא נֶאֱבַד׃



E Deus viu as obras deles,
como se converteram do seu
mau caminho; e Deus se
arrependeu do mal que tinha
dito lhes faria, e não o fez.

(Yonáh 3.10)

וַיֵּרָא הָאֱלֹהִים אֶת־
מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ מִדֶּרֶכָם
הָרָעָה וַיִּנָּחֵם הָאֱלֹהִים
עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר
לַעֲשׂוֹת־לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃

